



If you can't do it, you'll
get the boot.



That's as silly as
the pot calling the
kettle black.

学地道 美式口语 真Easy

THE EASY WAY TO MASTER REAL ENGLISH

英语教学大师赖世雄教授精心打造，精彩内容值得您细心品味！

世雄◎著

备考试、攻克英语四六级、
强口语功力，可以轻松又有趣！

Those girls are really
making a beeline for the jewelry.



纯正美音MP3



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

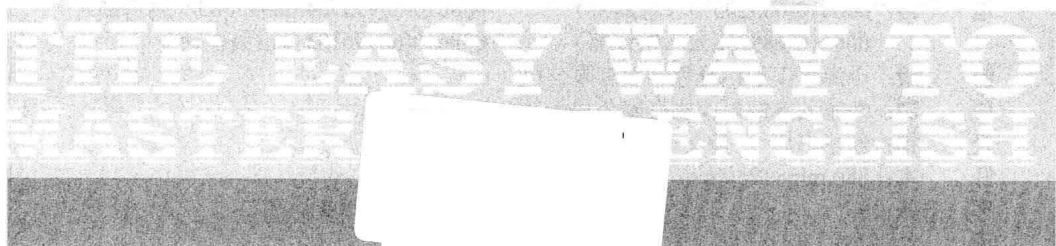
学地道 美式口语 真Easy

It's best not to
look a gift horse in
the mouth.

That's as silly as
the pot calling the
kettle black.

If you can't do it, you'll
get the boot.

Those girls are really
making a beeline
for the jewelry.



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

学地道美式口语真 Easy / 赖世雄著. --北京: 外文出版社, 2011
ISBN 978-7-119-07441-2

I. ①学… II. ①赖… III. ①英语—口语—美国 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 002597 号

选题策划: 邵 东 叶 俭
特约编辑: 赵 勉
责任编辑: 李春英
装帧设计: 红十月设计室
印刷监制: 冯 浩

学地道美式口语真 Easy

作 者: 赖世雄

出版发行: 外文出版社有限责任公司

地 址: 北京市西城区百万庄大街 24 号

网 址: <http://www.flp.com.cn>

电 话: 008610-68320579 (总编室)

008610-68995852 (发行部)

制 版: 上海永正彩色分色制版有限公司

印 制: 北京欣睿虹彩印刷有限公司

经 销: 新华书店 / 外文书店

开 本: 880 mm×1230 mm 1/32

印 张: 9

版 次: 2012 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-119-07441-2

定 价: 28.00 元 (平装)

邮政编码: 100037

电子邮箱: flp@cipg.org.cn

008610-68995964/68995883 (编辑部)

008610-68996183 (投稿电话)

字 数: 200 千字

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 68995852)

序

这本《学地道美式口语真 Easy》与另一本《说美国潮人口语Fun 轻松》是姐妹作。书中的内容曾在《苹果日报》的“苹果派生活美语”专栏连续刊登数月，深获大众的好评。鉴于此，我重新将内容整理，并作若干幅度的改写，使读者阅读本书时能以轻松、快乐的心情吸收本书所有精彩的内容。

我们知道各种语言均有其自有的习惯用语。中文如此，英文亦如此。习惯用语可为平淡的文字增添趣味性及可读性。与人交谈时偶尔用上一两个习惯用语，可以让对方觉得你认同他或她的文化，进而缩短彼此之间的距离。

不过坊间有关英文习惯用语的书籍相当有限，且多局限于单调的例句及解说，读起来不免枯燥无味。因此，我们特别用心规划了这两本书的写作方向：

- 搜集目前英美地区最地道、最流行的实用习惯用语。
- 以轻松、有趣的会话呈现这些习惯用语的正确用法及使用时机。
- 搭配幽默、生动的漫画，帮助理解，加强记忆。
- 辅以趣味十足的例句解说，并延伸介绍其它相关习惯用语。
- 聘请美籍老师精心录音，帮助读者练习发音及语调。

就这样我们历经 8 个月，完成了本书的撰写及录音工程。我们可以大胆地说本书的每一单元都是上乘之作，值得读者细心品味、努力研读。我希望未来有机会与您见面时，能来上一段英语对话，更盼能听到您将所学的习惯用语派上用场。



CONTENTS

目 录

①	<i>A Budget Crunch</i>	预算吃紧	2
②	<i>Make a Cold Call</i>	陌生电话	5
③	<i>A Hard Sell</i>	很难卖的东西	9
④	<i>Go Belly Up</i>	完全失败 / 企业倒闭	13
⑤	<i>Get off the Ground</i>	起步	17
⑥	<i>Have a Finger in Every Pie</i>	爱插手 / 多管闲事	20
⑦	<i>Float Someone a Loan</i>	借给某人一笔钱	24
⑧	<i>Knock down the Price</i>	降价	28
⑨	<i>Keep the Books</i>	记账	32
⑩	<i>Out-of-Pocket Expenses</i>	实报实销的开支	36
⑪	<i>Make Money Hand over Fist</i>	轻松赚大钱	40
⑫	<i>Sell like Hot Cakes</i>	畅销热卖	44
⑬	<i>Be/Feel out of the Loop</i>	在状况外	47
⑭	<i>Second a Motion</i>	附议	50
⑮	<i>Put One's Nose to the Grindstone</i>	埋头苦干	54
⑯	<i>Put Something on Hold</i>	暂缓某事	58
⑰	<i>Plug Something</i>	替某事物宣传、打广告	61
⑱	<i>Be Left Holding the Bag</i>	被迫接下烂摊子	65
⑲	<i>Take a Nosedive</i>	(价格) 暴跌 / (情况) 恶化	68
⑳	<i>Table a Discussion</i>	搁置讨论	72
㉑	<i>A Bitter Pill to Swallow</i>	难以接受的事	75
㉒	<i>Cash in on Something</i>	从某事物中获利	79
㉓	<i>Dot the i's and Cross the t's</i>	对细节一丝不苟	83
㉔	<i>Hit the Jackpot</i>	中大奖 / 走好运	87
㉕	<i>A Tough Cookie</i>	强悍的人 / 坚强的人	91

26	Put the Cart before the Horse	本末倒置	95
27	Leave No Stone Unturned	千方百计	98
28	The Pot Calling the Kettle Black	五十步笑百步	101
29	Beat around/about the Bush	拐弯抹角	105
30	Kick Oneself	自责	108
31	Go off the Deep End	大发雷霆	112
32	Put One's Foot Down	坚定立场	115
33	Know Which Side One's Bread Is Buttered On	知道什么对自己最有利	119
34	Keep Something under One's Hat	保密	123
35	Twist Someone around One's Little Finger	玩弄某人于股掌之间	126
36	Carry the Weight of the World on One's Shoulders	太过操心	130
37	Add Insult to Injury	在伤口上撒盐	133
38	Make a Splash	引起轰动	137
39	A Live Wire	精力充沛的人	140
40	Eat One's Words	收回前言	144
41	Have Two Left Feet	手脚不灵活	148
42	Get the Boot	被炒鱿鱼	152
43	A Diamond in the Rough	未经开发的桃花源 / 璞玉	155
44	Look a Gift Horse in the Mouth	挑剔礼物	159
45	Pull Oneself up by One's Own Bootstraps	靠自己振作起来 / 自立自强	163
46	Let Sleeping Dogs Lie	不要没事惹事 / 别自找麻烦	167
47	Be at Each Other's Throats	吵来吵去 / 互杠	171
48	Have an Axe to Grind with Someone	找某人理论	175
49	Leave a Bad Taste in Someone's Mouth	给某人留下坏印象	179

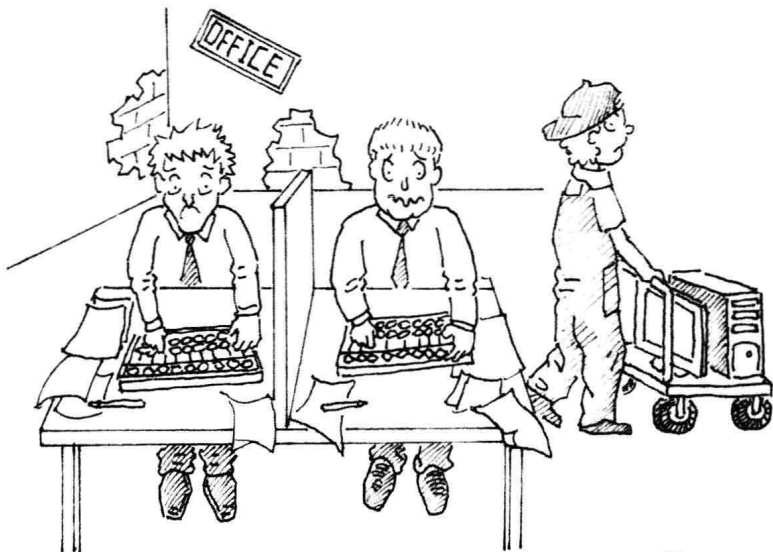
50	Read Someone the Riot Act	严厉斥责	183
51	Rob Peter to Pay Paul	拆东墙补西墙	187
52	Leave Someone in the Dark	将某人蒙在鼓里	191
53	Let One's Hair Down	让某人放松下来	195
54	Like Clockwork	分秒不差地 / 规律地	199
55	Set Someone's Sights on Something	看中某物	202
56	Be Set in Stone	不可更改的	206
57	Smoke like a Chimney	抽烟抽个不停	209
58	Squeeze Blood out of a Turnip	榨不出钱来	213
59	Eat Someone Alive	把某人生吞活剥 / 彻底击败某人	217
60	Get One's Ducks in a Row	安排妥当	220
61	Test the Water(s)	试探	224
62	Talk Till Someone Is Blue in the Face	费尽唇舌	228
63	Toe the Line	遵守规定	232
64	A Wake-up Call	警讯	236
65	Be as Exciting as Watching Paint Dry	无聊透顶	240
66	Over My Dead Body	休想	244
67	Smell a Rat	起疑心	248
68	See Eye to Eye	看法一致	252
69	Shoot off One's Mouth	夸口 / 胡言乱语	256
70	Make a Beeline for Something	直奔某物而去	260
71	One's Eyes Are Bigger than One's Stomach	眼大肚小 / 心有余而力不足	264
72	One's Own Flesh and Blood	亲骨肉	268
73	Let off Steam	纾解压力 / 发泄怒气	271
74	Eat/Drink One's Weight in Something	狂吃 / 喝某物	275
75	Turn One's Nose Up	嗤之以鼻	279

学地道美式口语 真 EASY

The Easy Way to Master Real English

A Budget Crunch

预算吃紧



曲目 01

Mitch: My girlfriend is looking for a job.

Howard: What type of work can she do?

Mitch: She was a graphic designer, but due to a budget crunch, she was laid off.

Howard: That's too bad.

Mitch: Is there anything around here she could do?

Howard: Not really. We've had to tighten our belts a bit, too.

Mitch: Well, can you keep her in mind if anything comes up?

Howard: No problem.

米奇：我女朋友在找工作。

霍华德：她适合做哪一类的工作？

米奇：她原本是平面设计师，不过因为预算吃紧，所以被裁员了。

霍华德：真遗憾。

米奇：这里有什么她适合做的吗？

霍华德：没有。我们也在勒紧裤腰带苦撑。

米奇：嗯，如果有空缺的话，你能考虑用她吗？

霍华德：没问题。

习惯用语精解

budget [ˈbʌdʒɪt] 指“预算”，而 crunch [krʌntʃ] 指因金钱或时间不足所导致的“艰难局面”。本用语顾名思义，是指“预算吃紧”。还有另一个说法，是 **on a tight budget**。

We have no bonus this year because we are in a budget crunch.

= We have no bonus this year because we are on a tight budget.

（因为预算吃紧，我们今年没有奖金。）

英文中有许多关于“钱”的有趣短语，**bet your bottom dollar** 就是其中一例。bet 指“打赌”，bottom 指“底部”，dollar 则指“一元硬币”。本用语是用来形容一个人对某件事很笃定，就算把口袋里仅剩的最后一块钱拿去做赌注也不怕。

阿雄爱上阿花，决定娶她为妻。可是阿雄的朋友阿辉却觉得阿花只是垂涎阿雄的祖产。于是阿辉就苦口婆心地劝阿雄：

I bet my bottom dollar that she just wants your money.

（我敢打包票她只想要你的钱。）

cost an arm and a leg 字面意思是“花费了一条手臂和一条腿”，引申为“所费不菲”或“付出惨痛代价”。

阿雄不听阿辉的劝阻，还是娶了阿花。婚后，阿花果然露出真面目，每天刷卡挥霍无度。阿辉见了这个情形，很感叹地说：

Marrying her sure cost him an arm and a leg.

（娶她果然让他付出了惨痛代价。）

谚语 "The love of money is the root of all evil." 的意思是“贪财是万恶之源”。

* root [rut] *n.* 根源

evil [ˈiːl] *n.* 罪恶

阿花失去了一切，于是出家当尼姑。经过了数十年的修炼，她终于醒悟。

She finally realized that the love of money is the root of all evil.

（她终于明白贪财是万恶之源的道理。）

单词短语补给站

1. **graphic** [ˈɡræfɪk] *a.* 图像的
a graphic designer 平面设计师

2. **lay off** 裁员（常用被动语态）

例：Over half of the employees were laid off this quarter.
（这一季度有超过一半的员工被裁。）

3. **tighten one's belt** 勒紧裤腰带

tighten [ˈtaɪtən] *vt.* 拉紧

例：I just bought a car, so I have to tighten my belt this month.
（我刚买车，所以这个月我必须勒紧裤腰带生活。）

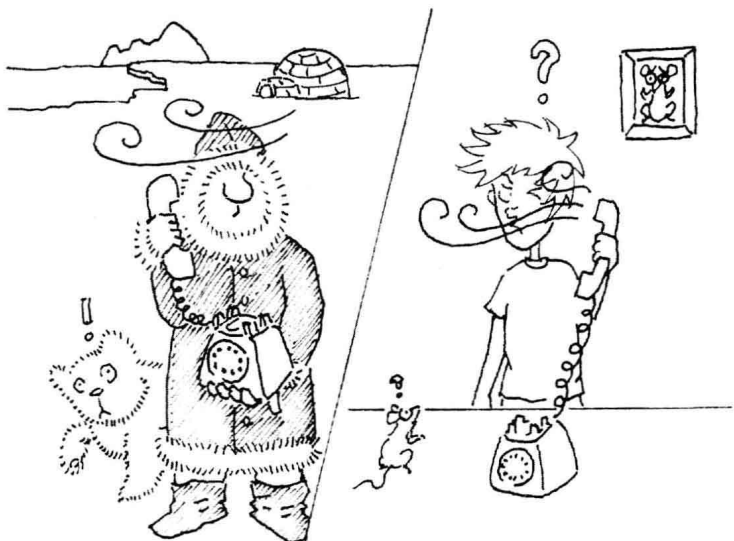
4. **keep sb in mind** 将某人记在脑子里

例：If there is a job opening, please keep me in mind.
（如果有职缺，请不要忘了我。）

Make a Cold Call

陌生电访

2



曲目 01

Stuart: My finger is killing me.

Mitch: Did you hurt it playing tennis?

Stuart: No, I've been making cold calls all day long.

Mitch: Any luck?

Stuart: No. I think I need to try something different. Any suggestions?

Mitch: Be tactful. Customers don't like a pushy salesperson.

Stuart: You might be right. That could be why I'm always getting hung up on.

斯图尔特：我的手指快痛死了。

米奇：你是打网球伤到的吗？

斯图尔特：不是。我一整天都在打电话做陌生电访。

米奇：有没有什么好消息？

斯图尔特：没有。我觉得我得试试别的方法。有什么建议吗？

米奇：要讲究技巧。客户不喜欢咄咄逼人的业务员。

斯图尔特：你的说法也许没错。那可能就是为什么我总是被挂掉电话的原因吧！

习惯用语精解

make a call 指“打电话”，cold 为形容词“冷的”。以电话推销商品，由于是业务员主动电访，顾客在事前并不知情，没有心理准备（warm-up），故称为 a cold call。make a cold call 指打电话给潜在客户，做“陌生电访”。

阿雄刚毕业时在一家保险公司做业务员。他的工作就是每天打电话拉保险。
As a sales representative in an insurance company, his main job is to make cold calls.

（身为保险公司的业务员，他主要的工作就是做陌生电访。）

* representative [ˌrɛprɪˈzɛntətɪv] n. 代表，代理人

insurance [ɪnˈʃʊərəns] n. 保险

以下介绍一些与 cold 相关的习惯用语：

a cold fish 字面意思是“冷鱼”，引申为“冷漠不友善的人”。

阿雄的客户小丽常常跟阿雄抱怨她老公非常不懂情趣，每天回家除了看电视就是睡觉，有时连句话都懒得跟她说。她总是说：

My husband is such a cold fish! He never cares how I feel.

= My husband is as cold as ice. He never cares how I feel.

（我老公是个冷冰冰的家伙。他从来不在意我的感受。）

cold comfort 字面意思是“冷淡的安慰”，引申为“于事无补的安慰”。

小丽说她最气的是老公对她的态度非常敷衍。跟他说她最爱的高跟鞋有一只被踩脏了。她老公竟冷冷地说：我帮你把另一只也踩一下，这样两只就一样了。我们可以这样说：

What her husband said offers only cold comfort.

（她老公说的话根本于事无补。）

* offer [ˈɒfə] *vt.* 给予，提供

blow hot and cold 字面意思是“又吹热风又吹冷风”，引申为“意见摇摆不定”。

今天小丽又抱怨她老公说话常常出尔反尔，让她很受不了。她这样告诉阿雄：

Having a husband who blows hot and cold all the time is driving me crazy.

（有一个总是反复无常的老公快把我逼疯了。）

单词短语补给站

1. **suggestion** [səˈdʒestʃən] *n.* 建议

2. **tactful** [ˈtæktfəl] *a.* 圆滑的；机智的

例： That was a tactful way to tell John our decision.

（那样告诉约翰我们的决定算是委婉的说法。）

3. **pushy** [ˈpuʃɪ] *a.* 咄咄逼人的，态度强硬的

例： That salesman was pushy and aggressive.

（那个业务员态度咄咄逼人，又具侵略性。）

* aggressive [əˈɡresɪv] *a.* 具侵略性的

4. hang up 挂电话

hang up on sb 挂某人的电话

例: She was so angry that she hung up on me.

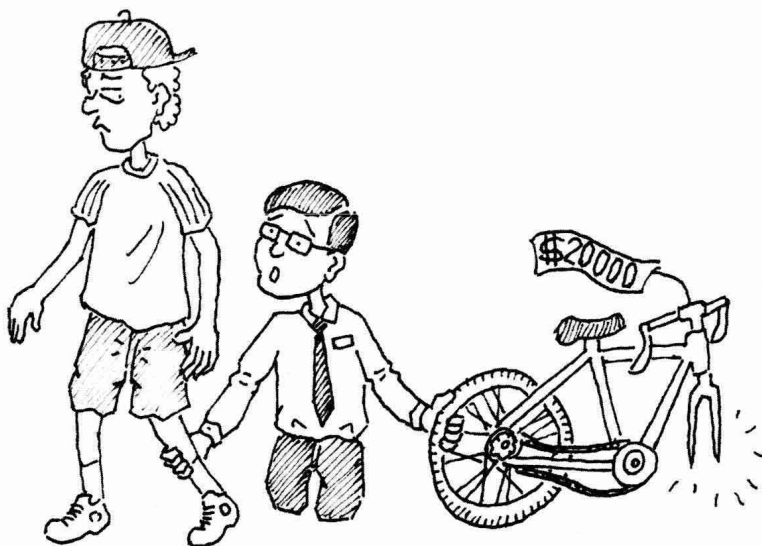
(她气得挂了我的电话。)

NOTES

A Hard Sell

很难卖的东西

3



曲目 01

Mitch: I finally made that sale.

Howard: Way to go! I know it was a hard sell.

Mitch: Tell me about it.

Howard: I'll treat you to a coffee to celebrate. It's not every day that you sell two million dollars worth of products.

Mitch: In that case, make mine a double cappuccino with extra foam.

Howard: Great! Here's the money. I'll have the same thing.

米奇：我终于谈成了那笔交易。

霍华德：干得好！我知道这东西很难卖。

米奇：那还用说。

霍华德：让我请你喝杯咖啡庆祝一下。卖掉价值两百万美元的产品可不是天天有的事。

米奇：那样的话，我要双份的卡布奇诺，奶泡多加一些。

霍华德：好的！钱在这里，我也喝杯一样的。

习惯用语精解

hard [hard] 形容“困难的”，sell 作名词用，**a hard sell** 指“不易推销的商品”。因为商品很难卖，销售人员必须用尽全力推销东西给顾客，故引申为“硬性营销”，指销售人员用强硬的态度向顾客推销商品。

阿雄卖的是针对老年人推出的综合保险，然而老年人对保险没有概念，因此业绩总是不理想。阿雄总是对阿花说：

The insurance package was really a hard sell.

（这项综合保险真难卖。）

sell 作动词时指“销售”或“贩卖”。以下介绍一些与 sell 相关的习惯用语：

sell someone down the river 字面意思是“把某人卖到河流下游去”，引申为“为了自己的利益伤害或欺骗那些相信自己的人”。

为了拼业绩，阿雄举办了一场用退休金办理高额保险的讲座，用免费看诊服务吸引了一群老年人参加。等到加入保险后，这些老年人才发现阿雄说的优惠福利措施根本是噱头。

These elderly people felt that they had been sold down the river by the cunning salesman.

（这些老人觉得他们都被这名奸诈的业务员骗了。）

*cunning [ˈkʌnɪŋ] a. 奸诈狡猾的